

CultureTalk Turkmenistan Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Distribution of Family Responsibilities

Russian transcript:

- Здесь ещё и другой момент может быть, женщины более менее независимы здесь. Не то что более менее, фактически независимы. А в Туркмениии раньше было, женщины много не работали, работал мужчина, поэтому может...на данный момент просто сейчас идёт тенденция того что, женщины...начинают работать, ну, не начинают уже учатся, работают и равноправие полное.

- Как на счёт распределении ролей в семье, кто выполняет что, какие у кого обязанности?

- Ну раньше обычно, я говорю, когда женщина не работала, женщина занималась домашним хозяйством, мужчина работал и содержал семью мужчина. Лет...наверно...

- А сейчас как?

- Ну, я говорю же, лет 50, 60 тому назад началась тенденция того что, уже женщины больше завоёвывают...место под солнцем. Больше работают, больше учатся и...в зависимости от этого получается что семья, мужчина уже не так является главой семьи, как было раньше. Сейчас уже 50X50.

- Кто в основном занимается воспитанием детей, как бы...чья это обязанность?

- Воспитанием мать занимается, чаще всего мать занимается...больше времени она проводит с детьми...а здесь не знаю, в Туркмениии обычно так, а здесь может быть...я досконально не могу сказать кто занимается, ну наверно здесь тоже я вижу большую часть времени наверно всё-таки мать чем отец.

English translation:

- There might be another reason here why women are more or less independent here. Not more or less -- in fact, [totally] independent. But in Turkmenistan before, women did not work much; the men worked. Maybe that's why...nowadays there is a tendency that women...started working, well, not started, but already study and work, and there is absolute equality.

- How about distribution of obligations: who does what, who has what responsibilities?

- Well, usually it used to, I would say, when women did not work, women would run the house; the men would work, and the men would support the family. Years...probably....

- How is it now?

- Well, as I was saying, about 50, 60 years ago the tendency that...started...women started getting more space...in the sun.¹ They work more, study more, and...due to this, the family, the man is not considered the head of the family as much any more, as they used to. Now it is 50/50.

- Who is mostly engaged in the upbringing of the child; like... whose responsibility is it?

- The mother takes care of the child ... mostly the mother takes care...she spends most of the time with children...and here, I do not know, in Turkmenistan, usually it is in this way, here maybe. I cannot say for sure who takes care, well, probably here too, as I see, most of the time the mother [rather] than the father.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ Similar to the English expressions “getting time in the spotlight” or “chance to shine.”